

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO: SPAN 593 M02 *Spanish Grammar and its Place in the Classroom / La gramática española y su papel en la clase de E/LE*

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3 créditos

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: *Fall 2014 – online*

PROFESORA: Cristina Matute, Ph.D.

HORAS DE TUTORÍA: con cita (la profesora ofrece en el campus tutorías presenciales los lunes y miércoles de 12 a 14h. pero dada la modalidad del curso y el hecho de que algunos estudiantes están en EE.UU. la forma preferente de tutoría es por medio del foro del curso (de manera que todos los estudiantes se benefician del debate) y por correo electrónico¹).

CORREO-E: cmatute@slu.edu

MATERIALES DE CONSULTA OBLIGATORIA EN EL CURSO:

- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2007): *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM.
- Selección de reseñas en VV. AA. *El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el aula de ELE*, del Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes):
[\[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/gramatica/default.htm\]](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/gramatica/default.htm)
- Hulstijn, Jan H.: *No todas las reglas de gramática son iguales: asignándole a la instrucción gramatical el lugar que le corresponde en la enseñanza de lenguas extranjeras.* (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a HULSTIJN, J. H. (1995), «Not all grammar rules are equal: Giving grammar instruction its proper place in foreign language teaching», en SCHMIDT, R. (ed.). *Attention and Awareness in Foreign Language Learning*. Honolulu: University of Hawaii, pp. 359-386.
- Long, Michael: *La atención a la forma en la enseñanza de la lengua mediante tareas.* (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a MICHAEL, L. (1997) «Focus on form in task—based language teaching». *Annual McGraw—Hill Teleconference in Second Language Teaching*, <http://www.mhhe.com/socscience/foreignlang/conf/ref.htm> (IX—2005).
- Lee, James F. y Bill VanPatten: *La instrucción gramatical mediante input estructurado.* (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a LEE, J. F. y VANPATTEN, B. (1995), «Grammar Instruction as Structured Input», en J. F. Lee y B. VanPatten (1995) *Making Communicative Language Teaching Happen*, McGraw Hill, Nueva York, pp. 89-114.
- Doughty, Catherine y Jessica Williams: *Decisiones pedagógicas dentro de la atención a la forma.* (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a DOUGHTY, C. y WILLIAMS, J. (1998) «Pedagogical choices in focus on form». En DOUGHTY, C. y WILLIAMS, J. (Eds.). *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 197-261.

I. Descripción del curso

La enseñanza de la gramática de una lengua constituye unos de los temas más importantes y también más complejos en la pedagogía de segundas lenguas para desarrollar la competencia comunicativa no nativa de los aprendices. Este curso explora los temas fundamentales de la gramática de la lengua española (morfología y sintaxis) desde tres perspectivas: la teórica, la práctica y la pedagógica. El objetivo principal es proveer al profesor (en formación o ya veterano*) de Español como segunda lengua (L2) o Lengua Extranjera (E/LE) de las herramientas básicas para comprender, analizar y evaluar los materiales de gramática para no nativos. Asimismo, enseña cómo aplicar esos conocimientos en el diseño de materiales didácticos nuevos y adaptación de los materiales existentes.

¹ Los estudiantes pueden llamar por teléfono desde EE.UU. (00.34.91.554.58.58 ext. 274), solicitando la cita previamente por correo electrónico. La llamada, en cualquier caso, correrá a cargo del / de la estudiante. La profesora atiende el correo electrónico en horario laboral español (de lunes a viernes de 9 a 18h), en función de sus posibilidades de tiempo, y los foros del curso los lunes y miércoles.

Las **metas** principales son: 1) desarrollar la competencia pedagógica de los estudiantes, su capacidad para enseñar la gramática española a otros estudiantes de español con eficacia, y, con tal fin, 2) desarrollar la propia competencia lingüística en el ámbito de la gramática de la lengua española (la morfología y la sintaxis) en un nivel avanzado y superior. Para lograr ambas metas, el curso aporta conocimiento teórico de la pedagogía más reciente y también los componentes gramaticales y las estructuras gramaticales avanzadas desde dos perspectivas: la descriptiva y la normativa. Además, el curso enseña a utilizar la metodología de obtención, análisis y explicación de datos propia de la disciplina de la gramática. En tercer lugar, se desarrollan habilidades y recursos para usar la lengua con corrección, adecuación, coherencia y cohesión para lograr la independencia comunicativa del estudiante en un nivel superior.

*Los profesores veteranos pueden actualizar y ampliar sus conocimientos sobre las técnicas pedagógicas más actuales de enseñanza de L2.

II. *Objetivos y resultados del curso (conocimientos, habilidades y valores)*

II. OBJETIVOS DEL CURSO

- A. **Búsqueda intelectual y comunicación:** Reconocer diferentes fuentes de información aparte del libro y el profesor, aplicar un pensamiento crítico apropiado para determinar su valor y relevancia y poder usarlas para el beneficio de la disciplina. Reforzar la competencia pedagógica y la competencia comunicativa académica en español de un nivel superior. Usar la lengua en la escritura y la oralidad con corrección, adecuación, coherencia y cohesión.
- B. **Conocimientos académicos:** Desarrollar un conocimiento sólido sobre la morfología y la sintaxis del español y la metodología de análisis de la lengua en estas áreas. Poseer capacidad de abstracción, síntesis, análisis, evaluación y comunicación: Ser capaz de integrar el nuevo conocimiento en el que ya se posee, abstraer conceptos de la observación de hechos, identificar, analizar y evaluar diferentes argumentos, y comunicar su propia posición, su perspectiva, o sus propias hipótesis con un estilo académico adecuado.
- C. **Habilidades académicas:** Mostrar un conocimiento descriptivo sólido de la gramática de la lengua española. Aplicar el conocimiento en la obtención, análisis y explicación de datos lingüísticos con la metodología propia de las disciplinas de la morfología y la sintaxis. Manejar bases de datos, gramáticas y diccionarios como herramientas para la independencia en el uso correcto de la lengua española. Ser capaz de describir, analizar y explicar las prácticas pedagógicas más eficaces (métodos, explicaciones y ejercicios) para la enseñanza de E/LE.
- D. **Servicio, liderazgo y reflexión:** Desarrollar un estilo de aprendizaje reflexivo, responsable y constructivo.
- E. **Contribución a la comunidad, espiritualidad y valores sociales:** Determinar sobre cómo el conocimiento trasciende a la sociedad, y nuestra responsabilidad en el proceso. Aplicar el conocimiento de la lingüística para mejorar el control sobre la propia producción del español, así como la comprensión de la lengua y su uso por parte de estudiantes de español como segunda lengua. Mostrar sensibilidad hacia la corrección lingüística para comunicarse con otros hablantes con adecuación, objetividad, respeto y empatía.

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (<i>STUDENT LEARNING OUTCOMES</i>). AL FINAL DEL CURSO, EL ESTUDIANTE PUEDE DEMOSTRAR QUE ES CAPAZ DE...	TAREA / EXAMEN / TRABAJO / CONTROL QUE LO DEMUESTRA
A. 1. Interpretar el contenido de los textos de cualquier lugar del ámbito hispanohablante utilizando los recursos más adecuados desde la perspectiva académica.	ACTIVIDADES DE PROCESAMIENTO DEL INPUT EN BLACKBOARD DEBATES EN BLACKBOARD TRABAJO
A. 2. Expresarse con fluidez, flexibilidad y eficacia utilizando el discurso descriptivo, expositivo y argumentativo académico de manera clara, detallada y bien estructurada con cierta extensión.	EXÁMENES TRABAJO TAREAS 3-5 PARTICIPACIÓN EN BLACKBOARD Y DEBATES EN BLACKBOARD
B. Mostrar un conocimiento descriptivo sólido de la gramática de la lengua española.	CONTROLES TAREAS 3 Y 4 EXÁMENES Y TRABAJO
C. 1. Describir, analizar y explicar los elementos y las estructuras gramaticales de esta lengua en su variedad estándar. Reconocer el valor de la metodología, los instrumentos de análisis y las fuentes. Conocer las técnicas pedagógicas más eficaces.	TAREAS 1-4 EXÁMENES TRABAJO
C. 2. Aplicar el conocimiento en el diseño de explicaciones y ejercicios para enseñar a otros la gramática del español y para mejorar el control sobre la producción propia y ajena.	TAREAS 3-4 EXÁMENES TRABAJO
D,E. Colaborar con otros en la búsqueda y el uso de recursos para desarrollar su aprendizaje, enfrentándose y resolviendo problemas y errores propios y ajenos.	TAREAS 1, 2, 5 TRABAJO PARTICIPACIÓN EN BLACKBOARD Y DEBATES EN BLACKBOARD

III. *Cronograma / Calendario de trabajo / programación*

FECHAS IMPORTANTES

- Último día para dejar la clase sin la nota "W", 15 de septiembre
- último día para elegir el estatus de *Audit (AU)* o *Pass/No Pass (P/NP)*, 30 de septiembre
- último día para dejar la clase con la nota "W", 30 de octubre
- *matrícula / registration para el semestre siguiente: 6 de noviembre*

SEMANA	TEMAS	NOS ENFOCAREMOS EN...	LECTURAS	TAREAS CON NOTA Y CONTROLES
1	Presentaciones. La gramática explícita e implícita de E/LE. ¿Qué y cómo se aprende / se adquiere? Interlengua, conciencia metalingüística y análisis de errores.	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis de redacciones de aprendices de E/LE • Análisis de textos de gramática de E/LE 	En Blackboard	Control 1, 11-13 de septiembre
2	La gramática explícita e implícita de E/LE. ¿Cómo se enseña? Métodos y tipos de explicaciones. Tipos de actividades: de los <i>drills</i> a los ejercicios de tipo <i>focus on form</i> , input y output estructurados.		Long (1997), Lee y VanPatten (1995), Doughty y Williams (1998) y Hulstín (1995)	
3	Las clases gramaticales y sus funciones:		Gómez Torrego	

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
 Spanish Department - College of Arts & Sciences

	tipos de palabras, sintagmas, oraciones y discurso.		(2007: 255-279, 281-297) y otros (en Blackboard)	
4	La estructura informativa y el orden de palabras. Análisis de materiales.	Oraciones declarativas, interrogativas y exclamativas, la posición de los pronombres de objeto y la duplicación pronominal	En Blackboard	Tarea 1, 27 de septiembre
5	Los conectores y los marcadores del discurso. Análisis de materiales.		Gómez Torrego (2007: 230-245) y otros (en Blackboard)	
6	Oraciones principales y subordinadas. Tipos y propiedades asociadas. El “feedback” correctivo en las clases de E/LE.		Gómez Torrego (2007: 120-127, 321-373) y otros (en Blackboard)	Tarea 2, 11 de octubre
7	Examen parcial. Sábado 11 de octubre: Se ponen las preguntas del examen parcial en Blackboard. Viernes 17 de octubre: Último día de envío de las respuestas del examen al correo cmatute@slu.edu . Condiciones: 1) No se dan extensiones en la entrega. 2) No se admiten segundas versiones. 3) Los estudiantes son responsables de confirmar que han enviado el texto correcto (cuenta de correo, ver buzón “Mensajes enviados” – “ver mensaje”).			
8	El Sintagma Nominal y su morfología: Especificadores y sustantivos.	El uso de los artículos	Gómez Torrego (2007: 32-47, 67-101, 286-291) y otros (en Blackboard)	
9	El SN: Adjetivos y pronombres. La concordancia de género, número. El caso. Tipos de “se” paradigmático.	Las estructuras comparativas, la expresión del sujeto, los usos pronominales más complejos, el tratamiento con <i>vos/tú/usted</i>	Gómez Torrego (2007: 50-65, 104-119, 128-129, 291-293) y otros (en Blackboard)	
10	El Sintagma Preposicional y el sintagma Adverbial.	Las preposiciones <i>por/para</i> , los relativos con preposición, los adverbios espaciales y de cantidad	Gómez Torrego (2007: 204-215, 218-227, 294-295) y otros (en Blackboard)	
11	El Sintagma Verbal y su morfología, I: El tiempo y su concordancia. La evaluación de la gramática en las clases de E/LE.		Gómez Torrego (2007: 133-143, 146-153, 156-187) y otros (en Blackboard)	Tarea 3, 15 de noviembre
12	El SV: El aspecto y el modo.	Los adverbios aspectuales, el imperativo y el subjuntivo	Gómez Torrego (2007: 144-147, 154-155) y otros (en Blackboard)	
13	El SV: Predicados copulativos, (di)transitivos, intransitivos e inacusativos.	Colocaciones verbales y verbos del tipo “gustar”	Gómez Torrego (2007: 272-277, 298-317) y otros (en Blackboard)	Control 2, 27-29 de noviembre
14	El SV: “Ser / estar”, construcciones pasivas, impersonales y voz media. Tipos de “se” no paradigmático.	Verbos copulativos, existenciales, impersonales y estructuras con “se” no paradigmático	Gómez Torrego (2007: 115-119, 188-191, 198-199, 268-271) y otros (en Blackboard)	Tarea 4, 6 de diciembre
15	El SV: Las perífrasis y los verbos preposicionales. Recapitulación y debate.		Gómez Torrego (2007: 192-197) y otros (en Blackboard)	Tarea 5, 12 de diciembre

Último día de entrega del trabajo final: Jueves 18 de diciembre, hasta las 18h. (hora española) en el correo cmatute@slu.edu.

Condiciones del examen parcial: 1) No se dan extensiones en la entrega. 2) No se admiten segundas versiones. 3) Los estudiantes son responsables de confirmar que han enviado el texto y los materiales correctos y necesarios para el uso de su trabajo (cuenta de correo, ver buzón “Mensajes enviados” – “ver mensaje”).

Como en un curso presencial, la **carga estimada de trabajo** del estudiante es de quince horas de trabajo semanal aproximado. Se incluyen las lecturas, los ejercicios y tareas en Blackboard para desarrollar los conocimientos y las habilidades del apartado II.

Por la naturaleza del curso, es fundamental que el/la estudiante sea consciente de la necesidad de autogestionarse y de su responsabilidad para conocer y aplicar técnicas de *self assessment* (auto gestión y auto evaluación). Los estudiantes, para aprovechar el curso, deben²:

- tener habilidades previas en el manejo de los ordenadores y de Internet. Valorar positivamente la tecnología para la educación,
- ser capaces de aprender de manera autónoma (con autoaprendizaje),
- cumplir el plan de trabajo semanal (con autorregulación y disciplina en el control del tiempo y el gusto por trabajar solo/a),
- ser capaces de aprender de manera colaborativa y constructiva,
- saber expresarse por escrito con claridad; en caso contrario, aprovechar las sugerencias de la profesora para mejorar este aspecto,
- tener sentido positivo ante los errores técnicos y ser capaz de buscar soluciones por sí mismos o de buscar o pedir ayuda si no pueden.

El uso de Internet y de las redes sociales (el foro del curso es una red social **académica**) puede tener consecuencias no deseadas: Estrés, adicción a la interacción, etc. El estudiante debe autogestionar estas consecuencias con técnicas de relajación, distancia psicológica, etc. (para buscar más recursos y técnicas de autoayuda, se recomienda consultar con counselingcenter-madrid@slu.edu).

Los estudiantes son **responsables** de explorar y conocer los diferentes apartados del curso en Blackboard y de **mantener actualizados los programas** en su propio ordenador (p. ej. Java, Adobe, etc. imprescindibles para realizar los tests y participar en el foro). En caso de tener problemas, existen las siguientes soluciones:

- Actualizar los programas uno mismo o consultar a un técnico informático,
- cambiar de ordenador (p. ej. usar los ordenadores de la universidad),
- consultar su problema y pedir ayuda en el **foro técnico de Blackboard**, a la profesora o a los servicios técnicos de la universidad.

Los problemas técnicos **no justifican la ausencia** del foro; el estudiante es el único responsable de buscar soluciones para el uso de su ordenador personal; si se trata de un problema en los contenidos, tiene la obligación de avisar a la profesora por Blackboard o correo electrónico para la comprobación (y ello contribuye a una mejora del curso, por naturaleza en desarrollo continuo).

Así pues, el curso solo se recomienda a estudiantes familiarizados con el uso de ordenadores; en caso contrario, es mejor que se elija otro curso presencial (v. fechas para dejar el curso en el calendario).

IV. Metodología

El curso se orienta preferentemente a la práctica, por lo que es recomendado a estudiantes activos. La profesora seguirá la siguiente secuencia alternando la enseñanza inductiva y deductiva para abordar cada tema:

- **Antes de un nuevo bloque temático en Blackboard** (según el calendario de trabajo), los estudiantes deben leer el tema que se trabajará, que aparece en el libro y en las carpetas en Blackboard; la profesora aporta en estas carpetas de Blackboard lecturas complementarias al libro y resúmenes de los puntos principales de cada tema en presentaciones en Powerpoint.
- Además, las lecturas tienen asociado un tema de **debate en el foro académico** en el que cada estudiante debe participar. Anotarán sus dudas para exponerlas en este foro académico.

² V. Cabero Almenara y Llorente Cejudo (2010).

- El programa de Blackboard permite el **seguimiento** de los participantes (consultas de documentos, participación en los foros, etc.); la profesora consultará este seguimiento para asesorar a cada estudiante.
- El libro contiene **ejercicios** de autocorrección que los estudiantes han de hacer individualmente. Asimismo, en las carpetas de cada tema y en el foro de Blackboard, la profesora aportará ejercicios extra para trabajar individualmente o en grupo. Con estos ejercicios, los/las estudiantes evaluarán la adecuación de ejercicios de gramática de libros de E/LE, propondrán mejoras pedagógicas o diseñarán ejercicios originales. También trabajarán su propio dominio de la gramática.
- El curso tiene habilitado un segundo foro para la discusión ("cafetería") y un tercer foro solución de problemas técnicos. El único foro con nota es el académico (las intervenciones en estos **foros no académicos** (cafetería y problemas técnicos) no reciben nota, como tampoco las consultas por correo electrónico.

V. La evaluación del aprendizaje

La nota de los estudiantes al final del curso se obtiene con la suma de cuatro apartados donde se comprueba en qué grado han conseguido los objetivos de aprendizaje:

- Participación y asistencia en el foro académico del curso: 20%
- Tareas/trabajos con nota de clase: 25%
- Examen parcial: 25 %
- Trabajo final: 30 %

Tanto en las tareas como en los exámenes y el trabajo final, se valorará el contenido y la expresión en español, así como la presentación.

Tanto en las tareas como en los exámenes y el trabajo final, se valorará el **contenido, la expresión en español y la presentación**. Los criterios de calificación podrán consultarse en *Blackboard* para que el estudiante pueda autodirigir su trabajo.

La evaluación de la asistencia y la participación (20% de la nota final)

Esta nota se basa en la participación en el foro académico. Su objetivo es crear y compartir conocimiento. Para obtener una buena nota en este apartado, cada estudiante debe **contribuir significativamente un mínimo de una vez en cada tema y un máximo de tres veces** (v. criterios en Blackboard). Se valora una actuación profesional en cuanto a la participación y la colaboración entre estudiantes y profesora:

- 1) La falta de acceso regular afecta a la nota proporcionalmente. Ello debe justificarse con documentos oficiales adecuados, p. ej. del médico en caso de enfermedad, fechados, firmados y sellados, escaneados y enviados al correo cmatute@slu.edu.
- 2) La nota se asigna según la corrección, la adecuación y el ánimo constructivo de las intervenciones. Los dos criterios básicos de la nota final de participación son: la calidad (corrección, flexibilidad, respeto, adecuación, aportación – utilidad para el curso y el grupo) y la cantidad (moderada, justa, permitiendo a otros participar sin abrumar con una participación excesiva). Para facilitar la lectura y el aprendizaje de **todos los estudiantes**, la profesora tiene la obligación de intervenir con las siguientes soluciones:
 - a. avisar al estudiante para que corrija o suprima una intervención inadecuada
 - b. borrar una participación irrespetuosa, repetitiva o que no aporte nada significativo desde el punto de vista académico
 - c. retirar al estudiante del foro cuando el comportamiento inadecuado se repita más de tres veces.

En caso de que la profesora se viera obligada a aplicar estas soluciones, se reflejaría en la nota de participación del estudiante.

La evaluación de las tareas y trabajos ordinarios (25% de la nota final)

Tareas con nota	Descripción del tipo de prueba	Objetivos evaluados (apdo. II)	Forma social de realización	Materiales requeridos
2 controles	Preguntas de respuesta múltiple (<i>quiz</i>)	b, c	individual	Libro, artículos
Tarea 1	Análisis de ejercicios gramaticales en manuales de E/LE	a, b, c, d, e	en parejas	En Blackboard
Tarea 2	Reseña de artículo de Baralo (2004)	a, b	Individual	En Blackboard
Tarea 3	Adaptación de un tema de gramática (explicación y ejercicios) de un manual estructuralista para hacerlo comunicativo (tipo <i>focus on form</i>)	a, b, c, d, e	en parejas	En Blackboard
Tarea 4	Respuesta a carta de colega	a, b, c, d	Individual	En Blackboard
Tarea 5	Autoevaluación del curso	a, d	Individual	En Blackboard

La entrega con retraso de una tarea escrita conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, 10 puntos por día). Es **responsabilidad del estudiante mantenerse informado de su plazo de entrega** en el plan de trabajo anterior y en Blackboard.

Saint Louis University - Madrid Campus is committed to excellent and innovative educational practices. In order to maintain quality academic offerings and to conform to relevant accreditation requirements, we regularly assess our teaching, services, and programs for evidence of student learning outcomes achievement. For this purpose we keep on file anonymized representative examples of student work from all courses and programs such as: assignments, papers, exams, portfolios, and results from student surveys, focus groups, and reflective exercises. Thus, copies of your work for this course (e.g. any exams, oral presentations, assignments, submitted papers and/or portfolios) may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. If you prefer that Saint Louis University-Madrid Campus does not keep your work on file, you will need to communicate your decision in writing to your professor.

In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- *Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.*
- *University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html.*
- *Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at +34 915 54 58 58, ext. 204, send an e-mail to counselingcenter-madrid@slu.edu, or to visit the Counseling Office (Padre Rubio Hall / San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.*

El examen parcial (25%)

El examen parcial es una prueba de tipo “take-home exam” donde se miden los conocimientos y las habilidades con preguntas de comprensión, aplicación, análisis, síntesis, comparación, etc. Se provee de un modelo y las condiciones de realización en Blackboard.

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

El proyecto docente (trabajo) final (30% de la nota final)

El/la estudiante realizará un trabajo final de 5-7 páginas donde demostrará que ha desarrollado las habilidades trabajadas en el curso. Para que el trabajo sea adecuado, debe seguir los principios y la metodología estudiada, requiere una investigación independiente, crítica y original y se evaluará con los criterios especificados en el apartado correspondiente de Blackboard. Consiste en el **diseño de un tema gramatical coherente**, con una **explicación**, **ejercicios** y una breve **evaluación**:

- La explicación debe ser original, con un enfoque inductivo, sobre un tema del **sistema verbal del español** para una clase de E/LE
- Debe contener seis ejercicios con el formato “focus on form(s)”, tres de los cuales serán de procesamiento del input y tres de output (puede incluirse un drill comunicativo).
- La evaluación debe comprobar la adecuación de la adquisición de un estudiante.

Este proyecto docente podrá ser utilizado por el propio estudiante en sus clases como profesor de E/LE.

RELACIÓN DE NOTAS PARA *GRADUATE STUDENTS*

A	4.0	Excelente: demuestra un alto grado de iniciativa y rendimiento; su trabajo y contribuciones van siempre más allá de lo que se puede esperar, es capaz de arriesgarse de forma razonada, y añade perspectivas innovadoras
A-	3.7	Casi excelente: demuestra iniciativa y buen rendimiento; su trabajo y contribuciones exceden la media, son arriesgadas pero razonadas, y añaden perspectivas nuevas
B+	3.5	Por encima de lo esperado: su trabajo y contribuciones van más allá de lo esperado; se arriesga de forma razonada y añade algo nuevo
B	3.0	Claramente aceptable: hace todo como se requiere
B-	2.5	Claramente aceptable; algunas de las contribuciones no llegan al nivel esperado
C	2.0	Aceptable, pero no rinde de forma constante al nivel que se espera para estudios de posgrado
C-	1.7	Aceptable, pero no alcanza el nivel que se espera en estudios de posgrado, y en ocasiones es claramente mejorable
D	1.0	Aprobado mínimo; el rendimiento no es el esperado
F	0.0	Suspenseo
AF	0.0	Suspenseo por faltas excesivas (más del 25% de las horas asignadas al curso).

Academic Honesty and Plagiarism

This course is designed for you to develop your knowledge and cognitive abilities / skills on your own (to make you smarter and more intelligent in order to contribute to our society). Plagiarism (to copy without recognition of other people’s work or translating a text with electronic translators or asking a native to do it) will be considered academic dishonesty. Please read this carefully:

The University is a community of learning, whose effectiveness requires an environment of mutual trust and integrity, such as would be expected at a Jesuit, Catholic institution. As members of this community, students, faculty, and staff members share the responsibility to maintain this environment. Academic dishonesty violates it. Although not all forms of academic dishonesty can be listed here, it can be said in general that soliciting, receiving, or providing any unauthorized assistance in the completion of any work submitted toward academic credit is dishonest. It not only violates the mutual trust necessary between faculty and students but also undermines the validity of the University’s evaluation of students and takes unfair advantage of fellow students. Further, it is the responsibility of any student who observes such dishonest conduct to call it to the attention of a faculty member or administrator.

Examples of academic dishonesty would be copying from another student, copying from a book or class notes during a closed-book exam, submitting materials authored by or editorially revised by another person but presented as the student’s own work, copying a passage or text directly from a published source without appropriately citing or recognizing that source, taking a test or doing an assignment or other academic work for another student, tampering with another student’s work, securing or supplying in advance a copy of an examination without the knowledge or consent of the instructor, and colluding with another student or students to engage in an act of academic dishonesty.

Where there is clear indication of such dishonesty, a faculty member or administrator has the responsibility to apply appropriate sanctions. Investigations of violations will be conducted in accord with standards and procedures of the school or college through which the course or research is offered. Recommendations of sanctions to be imposed will be made to the dean of the school or college in which the student is enrolled. Possible sanctions for a violation of academic integrity include, but are not limited to, disciplinary probation, suspension, and dismissal from the University. The complete SLU Academic Honesty Policy can be found at the following link: http://spain.slu.edu/academics/academic_advising/docs/Academic_integrity.pdf

Bibliografía complementaria:

Gramáticas y textos pedagógicos de ELE recomendados:

1. Alonso Rayo, R., A. Castañeda, P. Martínez Gila, L. Miquel, J. Ortega, y Ruiz Campillo (2005): *Gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.
2. Castañeda, Alejandro et al. (2008): *Pronombres personales en la gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.
3. Castañeda, Alejandro (coord.) (2014): *Enseñanza de gramática avanzada de ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.
4. Chamorro Guerrero, M^a Dolores et al. (2010): *Abanico. Nueva edición*. Barcelona: Difusión.
5. Consejo de Europa (2001): *Common European Framework for Languages*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
6. Coronado, M^a Luisa (2000): *Los pronombres personales*. Madrid: Edinumen (Col. *Paso a paso*).
7. Coronado González, M^a Luisa, Javier García González y Alejandro R. Zarzalejos Alonso (1996): *Materia Prima. Curso de gramática. Explicaciones y ejercicios para estudiantes de español*. Madrid: SGEL.
8. Coronado González, M^a Luisa, Javier García González y Alejandro R. Zarzalejos Alonso (2004): *A Fondo. Curso de español lengua extranjera. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
9. De la Fuente, M^a José, Ernesto Martín Peris y Neus Sans Baulenas (2007): *Gente*. New Jersey: Pearson/Prentice Hall.
10. Doughty, C. y J. Williams (eds.) (1998): *Focus on form in classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP.
11. González Hermoso, A. y Romero Dueñas, C. (2005), *Curso de Puesta a Punto en español. Escriba, hable, entienda... argumente*. Madrid: Edelsa.
12. GUTIÉRREZ ARAUS, María Luz (2011): *Problemas fundamentales de la gramática del Español como Segunda Lengua*, Madrid: Arco Libros (Col. *Manuales formación profesores español 2/L*).
13. Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande (2000): *¡Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*. Madrid: Edinumen.
14. Instituto Cervantes. 2006. *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm>.
15. Lee & Van Patten (2003): *Making Communicative Language Teaching Happen*. McGraw Hill.
16. Llopis García, Reyes, Juan Manuel Real Espinosa y José Plácido Ruiz Campillo (2012): *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.
17. Martí Sánchez, M., I. Penadés y A. M. Ruiz Martínez (2008): *Gramática española por niveles*. Madrid: Edinumen.
18. Matte Bon, Francisco (1992): *Gramática comunicativa del español*. Barcelona: Difusión.
19. Matute, Cristina (2007): "El entrenamiento de la autocorrección para el aprendizaje del español como segunda lengua". *Actas del XXIV Congreso Internacional de AESLA. Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas*. Madrid: UNED, 373-379.
20. Palomino, Ángeles (1998): *Dual. Pretextos para hablar*. Madrid: Edelsa.
21. Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.

Gramáticas generales y diccionarios recomendados:

1. Alarcos Llorach, E. (1994): *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
2. Bosque, I. y V. Demonte (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
3. Gómez Torrego, Leonardo (2007): *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM.
4. HUALDE, José Ignacio, Antxon Olarrea y Anna María Escobar (2010): *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge: Cambridge University Press.
5. Real Academia Española (2001): *Diccionario de la lengua española*, 22.^a ed. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>>.
6. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>>.
7. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>>.
8. Rodríguez Ramalle, Teresa María (2005): *Manual de sintaxis del español*, Madrid: Castalia.

Corpus / Bases de datos:

1. Alonso Ramos, M. (2004): *Diccionario de colocaciones del español*. [En línea] <http://www.dicesp.com>.
2. Briz, A., Pons, S. y J. Portolés (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. [En línea] <www.dpde.es>.
3. Davies, Mark (2002-): *Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s*. [En línea] <<http://www.corpusdelespanol.org>>.
4. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CORPES XXI): Corpus del español del siglo XXI*. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>>.
5. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CREA): Corpus de referencia del español actual*. [En línea] <<http://www.rae.es>>